

principaux recueils épigraphiques chinois qu'on peut consulter sur ce sujet :

Ngeou-yang Sieou 歐陽修 (surnom Yong-chou 永叔), qui vécut de 1017 à 1072, publia un livre intitulé : Les anciennes inscriptions rassemblées 集古錄. Il ne parle pas des bas-reliefs de la famille Ou, mais il mentionne la stèle de Ou Pan. Tout en la déclarant trop endommagée pour être lisible, il y découvrit cependant la date de la première année *kien-ho* (147 ap. J.-C.).

Tchao Ming-tch'eng 趙明誠 (surnom To-fou 德父) fit un recueil épigraphique intitulé : Inscriptions sur métal et sur pierre 金石錄. Il y donne cinq planches des bas-reliefs de la famille Ou, mais il ne cherche pas à en déchiffrer les cartouches. Il attribue les bas-reliefs du Hiao-t'ang-chan à la sépulture de Kouo Kiu. Li Ts'ing-tchao 李清照, femme de Tchao Ming-tch'eng, copia l'ouvrage de son mari en y faisant quelques additions et, vers l'année 1147, le présenta à l'empereur.

Hongkouo 洪适 (surnom King-po 景伯), publia en 1167 un recueil intitulé : Explication des caractères 隸釋, où il reproduisit les mêmes planches que son prédécesseur, mais en y ajoutant l'explication des cartouches. Il revint sur ce sujet dans sa Suite au Recueil des caractères 隸續, qu'il publia à diverses époques, de 1168 à 1180.

Wong T'an-si 翁覃谿 (surnom Fang-kang 方綱) publia, immédiatement après les découvertes de Hoang I, un ouvrage intitulé : Recueil des inscriptions sur métal et sur pierre des dynasties Han 兩漢金石記. Il prouve que les bas-reliefs du Hiao-t'ang-chan ne peuvent pas avoir appartenu à la tombe de Kouo Kiu. Il décrit les sculptures des tombes de la famille Ou, mais ne parle pas encore des chambres de gauche, lesquelles ne furent découvertes que quelques années plus tard. Nous avons traduit, à la II<sup>e</sup> section de cette Introduction, l'inscription que Wong Fang-kang fit pour célébrer les découvertes de Hoang I.

Yuen Yuen 阮元 (surnom Yun-t'ai 芸臺), qui vécut de 1763 à 1850 donna la première description complète des bas-reliefs du Hiao-t'ang-